



Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II

Wydział Nauk Humanistycznych

Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego

Filologia Niderlandzka – II stopnia

Opis programu studiów na cykl kształcenia 2017/2019

w związku z Uchwałą Senatu KUL nr 757/II/16

z dnia 29 września 2015 r.

w sprawie określenia wytycznych programowych

*Przygotował prof. dr hab. Wilken Engelbrecht, kierownik Katedry, mgr Kamila Tomaka
i mgr Agnieszka Flor-Górecka*

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

1 - Ogólna charakterystyka oferowanych studiów

Studia II stopnia (magisterskie) Filologia Niderlandzka ze specjalizacją: Komunikacja niderlandzko-języczna w biznesie są oparte o standard 60 punktów ECTS na rok. Są to studia stacjonarne.

Poprzez realizację programu studiów II stopnia student jest przygotowywany do wykorzystania języka niderlandzkiego jako języka naukowego oraz do pracy na stanowiskach wyższego szczebla w sektorze biznesu. Poziom początkowej znajomości języka niderlandzkiego studentów wynosi B2 *Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego*. Celem jest uzyskanie przez studenta poziomu C1-C2 ESOKJ w momencie zdawania egzaminu magisterskiego. Niniejszy poziom odpowiada mniej więcej tzw. *Certificaat Nederlands als Vreemde Taal – Educatief Startbekwaam* (C1) Certyfikatowi Języka Niderlandzkiego Jako Języka Obcego – Poziom Szkolnictwa Wyższego lub odpowiednio *Certificaat Nederlands als Vreemde Taal – Educatief Professioneel* (C2) Certyfikatowi Języka Niderlandzkiego Jako Języka Obcego – Poziom Profesjonalny. Certyfikacją zajmuje się Niderlandzka Unia Językowa.

Na pierwszym i drugim roku studiów magisterskich studentom oferowane są przedmioty do wyboru, zwłaszcza w module, która dotyczą językoznawstwa praktycznego, językoznawstwa i literatury. Obejmują one łącznie 240 godzin (26%) z 930, na które student musi uczęszczać podczas całego toku studiów. Przedmioty do wyboru są umieszczone w module numer 3.

Uzyskanie tytułu magisterskiego poprzez realizację programu studiów daje możliwość kontynuowania nauki na studiach doktorskich lub daje możliwość pracy na stanowiskach wyższego szczebla w sektorze biznesu. W trakcie studiów magisterskich szczególną uwagę przywiązuje się do tłumaczeń ustnych i pisemnych z i na język niderlandzki, oraz do komunikacji w języku niderlandzkim w sektorze biznesu.

Student powinien złożyć pracę dyplomową z zakresu *Filologii niderlandzkiej*. Obrona pracy magisterskiej odbywa się podczas egzaminu magisterskiego.

3 – Opis programu studiów

(Załącznik nr 3)

Uwaga: Oparty na efektach kształcenia zatwierdzonych Uchwałą Senatu z dnia 29 września 2015 r.

1. Nazwa kierunku: Filologia Niderlandzka
2. Profil kierunku: Ogólnoakademicki
3. Poziom studiów: Studia II stopnia
4. Forma studiów: Studia stacjonarne
5. Liczba semestrów konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów: 4 semestry
6. Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów: 120 ECTS
7. Zestawienie modułów kształcenia:

Nazwa przedmiotu lub grupy przedmiotów	Liczba godzin	Liczba ECTS	Suma punktów ECTS dla modułu	Odniesienie do symboli kierunkowych efektów kształcenia
Moduł 1 – Przedmioty misyjne i ogólnouniwersyteckie (60 godzin)				
Biblia - istota i rola w kulturze (wykład)	30	2	4	efekty kształcenia dla przedmiotów misyjnych i ogólnouniwersyteckich określa Senat
Katolicka nauka społeczna i myśl społeczna Jana Pawła II (wykład)	30	2		
Moduł 2 – Treści podstawowe (480 godzin)				
Językoznawstwo niderlandzkie (wykład)	120	9	40	K_W01, K_W02, K_W03, K_W04, K_W05, K_W09, K_W12, K_W13, K_W14, K_W15, K_W16, K_U01, K_U03, K_U04, K_U13, K_U14, K_U16, K_U17, K_U18, K_U19, K_U20, K_U21, K_U22, K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05, K_K06, K_K07
Kulturoznawstwo niderlandzkie (wykład)	120	9		
Literaturoznawstwo niderlandzkie (wykład)	120	9		
PNJN Stylistyka niderlandzka (ćwiczenia)	60	4		
PNJN Translatoryka niderlandzko-polska (ćwiczenia)	30	2		
PNJN Translatoryka polsko-niderlandzka (ćwiczenia)	30	3		
Egzamin PNJN	-	4		

Moduł 3 – Treści kierunkowe				
(Rok I: 5 przedmiotów do wyboru – 25 ECTS; Rok II: 3 przedmioty do wyboru – 15 ECTS; 240 godzin)				
Katolicka literatura Niderlandów (konwersatorium)	30	5	40	K_W01, K_W02, K_W03, K_W04, K_W05, K_W06, K_W08, K_W12, K_W13, K_U01, K_U02, K_U03, K_U04, K_U05, K_U07, K_U13, K_U14, K_U15, K_U20, K_U21, K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05, K_K06, K_K07
PNJN Język niderlandzki biznesu (ćwiczenia)	30	5		
Frazeologia (konwersatorium)	30	5		
Analiza tłumaczenia niderlandzkich tekstów literackich (konwersatorium)	30	5		
PNJN Pisanie wiadomości w języku niderlandzkim (ćwiczenia)	30	5		
PNJN Tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka niderlandzkiego na język polski i odwrotnie	30	5		
Historia języka niderlandzkiego w dokumentach (konwersatorium)	30	5		
PNJN Komunikacja niderlandzko-języczna w miejscu pracy (ćwiczenia)	30	5		
Kultura biznesowa niderlandzka (konwersatorium)	30	5		
Niderlandzka literatura młodzieżowa (wykład)	30	5		
Moduł 4 – Seminarium– 1 seminarium do wyboru (120 godzin)				
Seminarium niderlandzkie (seminarium)	120	13	33	K_W01, K_W02, K_W03, K_W04, K_W05, K_W06, K_W07, K_W08, K_W09, K_W10, K_W11, K_W12, K_W13, K_W14, K_W15, K_W16, K_U01, K_U02, K_U03, K_U04, K_U05, K_U06, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U11, K_U12, K_U13, K_U14, K_U15, K_U16, K_U17, K_U18, K_U19, K_U20, K_U21, K_U22, K_U23, K_U24, K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05, K_K06, K_K07, K_K08, K_K09, K_K10
Przygotowanie pracy dyplomowej i do egzaminu dyplomowego	xxx	20		
Moduł 5 – Praktyki				
Staż	60	3	3	K_W01, K_W02, K_W03, K_W04, K_W05, K_W06, K_W08, K_W12, K_W13, K_U01, K_U02, K_U03, K_U04, K_U05, K_U07, K_U13, K_U14, K_U15, K_U20, K_U21, K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05
Suma godzin	900			
Suma punktów ECTS		120		

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

3D - Efekty kształcenia dla kierunku studiów *Filologia niderlandzka*

Sposoby weryfikacji zakładanych efektów kształcenia

Symbol kierunkowego efektu kształcenia	Opis efektu kształcenia	Sposób weryfikacji
W kategorii wiedzy		
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu Filologii Niderlandzkiej w relacji do innych nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej Filologii Niderlandzkiej i jest w stanie twórczo rozwijać i stosować tę wiedzę w działalności profesjonalnej	Egzamin pisemny Esej Referat
K_W02	zna terminologię filologiczną w języku niderlandzkim na poziomie rozszerzonym	Egzamin pisemny
K_W03	zna terminologię filologiczną w języku polskim na poziomie rozszerzonym	Egzamin pisemny Test
K_W04	poszerzenie znajomości terminologii na inne dziedziny używania języka (poza terminologią filologiczną)	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Praca w grupach
K_W05	ma pogłębioną wiedzę w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Esej Referat Test
K_W06	rozumie, że istnieje wiele szkół w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka; zna podstawowe kryteria oceny ich wartości	Egzamin pisemny Esej Praca w grupach
K_W07	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Egzamin pisemny Esej Aktywność
K_W08	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach studiowanych dyscyplin w ramach kierunku Filologia Niderlandzka z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin naukowych	Egzamin pisemny Referat
K_W09	ma szczegółową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Praca w grupach
K_W10	zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Esej Referat
K_W11	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym historyczny charakter kształtowania się wybranych tradycji, teorii	Egzamin pisemny Esej

	lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Referat Praca roczna
K_W12	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	Egzamin pisemny Esej Referat Praca roczna
K_W13	zna szczegółowe zasady dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Esej Referat
K_W14	zna i potrafi stosować różne rejestry języka, w tym rejestr języka akademickiego	Egzamin ustny Egzamin pisemny Esej Referat
K_W15	ma podstawową wiedzę o instytucjach związanych z kultywowaniem języka i kultury niderlandzkiej	Egzamin ustny Egzamin pisemny
K_W16	orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym odnoszącym się do wszelkich wytworów kultury niderlandzkiej	Egzamin ustny Referat
W kategorii umiejętności		
K_U01	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością języka niderlandzkiego	Aktywność Praca w grupach Obecność na zajęciach
K_U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Esej Referat Praca w grupach
K_U03	potrafi precyzyjnie i poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku niderlandzkim	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Esej Referat Praca w grupach
K_U04	stosuje różne rejestry języka na poziomie zaawansowanym w tym rejestr języka akademickiego	Egzamin pisemny Prezentacja multimedialna Esej Referat Praca w grupach
K_U05	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Esej Referat Praca w grupach
K_U06	potrafi dobrać metody oraz konstruować narzędzia badawcze pozwalające na rozwiązanie problemów w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Esej Referat Praca w grupach
K_U07	potrafi dokonać klarownej prezentacji opracowanych zagadnień, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Esej Referat
K_U08	poszerzenie umiejętności rozwiązywania samodzielnego zadań poza zagadnieniami związanymi z filologią (zagadnienia praktyczne w pracy zawodowej)	Prezentacja multimedialna Esej Referat

		Praca roczna
K_U09	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Projekt Praca roczna
K_U10	potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	Prezentacja multimedialna Projekt Praca roczna
K_U11	wykazuje zależności i powiązania między dziedzinami nauki w ramach kierunku Filologia Niderlandzka a innymi dziedzinami w obrębie obszaru nauk humanistycznych	Prezentacja multimedialna Projekt Praca roczna Praca w grupach
K_U12	wykrywa złożone zależności między procesami społecznymi i kulturowymi a zmianami w literaturze lub języku	Prezentacja multimedialna Projekt Praca roczna Praca w grupach
K_U13	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury właściwych dla studiów z zakresu Filologii Niderlandzkiej, stosując oryginalne podejścia, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	Esej Referat Praca w grupach
K_U14	umie merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów; formułuje wnioski oraz tworzy syntetyczne podsumowania	Prezentacja multimedialna Esej Praca w grupach
K_U15	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach intelektualnych w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Esej Praca w grupach
K_U16	potrafi przygotować prezentacje opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	Prezentacja multimedialna
K_U17	potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie wybranych dziedzin nauki studiowanych w ramach Filologii Niderlandzkiej	Prezentacja multimedialna Praca w grupach
K_U18	potrafi korzystać z typowych komunikatorów sieciowych (np. skype) do prowadzenia wymiany informacji i poglądów naukowych	Prezentacja multimedialna Esej Aktywność Praca w grupach
K_U19	potrafi korzystać z podstawowych funkcji metody zdalnego studiowania (e-learning)	Prezentacja multimedialna Projekt Aktywność
K_U20	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku niderlandzkim w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	Prezentacja multimedialna Projekt Aktywność
K_U21	potrafi przygotować zaawansowaną naukową pracę pisemną o różnych formatach (np. streszczenie, recenzja, praca licencjacka w języku niderlandzkim, posługując się przy tym źródłami pomocniczymi	Referat Praca w grupach
K_U22	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku	Referat Praca w grupach

	niderlandzkim na wybrany temat na podstawie tekstów źródłowych, z zastosowaniem technik audiowizualnych	
K_U23	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, z zastosowaniem technik audiowizualnych	Referat Praca w grupach
K_U24	ma umiejętności językowe z języka niderlandzkiego w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	Egzamin ustny Egzamin pisemny Referat Praca w grupach
W kategorii kompetencji społecznych		
K_K01	rozumie konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania swoich kompetencji językowych z zakresu języka niderlandzkiego	Egzamin pisemny Aktywność
K_K02	rozwijanie umiejętności pracy pod presją czasu	Aktywność
K_K03	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	Aktywność Praca w grupach
K_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role w oparciu o wartości chrześcijańskie	Aktywność Praca w grupach
K_K05	potrafi organizować działanie innych jak i organizować samemu wydarzenia naukowe i kulturalne w oparciu o wartości chrześcijańskie	Aktywność Praca w grupach
K_K06	potrafi zaplanować, z uwzględnieniem priorytetów, działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	Prezentacja multimedialna Projekt Esej Referat
K_K07	rozumie zależność między jakością i poziomem uzyskanego narzędzia w postaci języka niderlandzkiego a jego/jej postrzeganiem jako osoby przez świat zewnętrzny	Aktywność
K_K08	rozumie możliwości zastosowania metodologii badań w studiowanych dziedzinach do rozwiązywania problemów w życiu zawodowym	Egzamin pisemny Test Aktywność Praca w grupach
K_K09	ma świadomość znaczenia języka niderlandzkiego i wytworów intelektualnych w tym języku w kulturze europejskiej i światowej	Aktywność Praca w grupach

K_K10	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się i posiada zdolność krytycznej oceny aktualnych wydarzeń kulturalnych, nowatorskich i tradycyjnych form wyrazu artystycznego, historii sztuki i nowych zjawisk w sztuce	Aktywność Praca w grupach
-------	---	------------------------------

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

3E – Zasady, formy i wymiar odbywania praktyk

Podczas studiów jest przewidziany obowiązkowy staż na drugim roku (idealnie byłoby, gdyby się odbył w czwartym semestrze). Staż ten obejmuje 60 godzin i może odbyć się w polskiej, flamandzkiej lub niderlandzkiej firmie lub instytucji, podczas pobytu na wymianie Erasmus w Holandii czy Flandrii lub w przedstawicielstwach firm holenderskich lub flamandzkich w Polsce.

Najpierw sporządza się umowę w języku niderlandzkim lub polskim między firmą lub instytucją zawierającą dokładny opis stażu, następnie zostają precyzyjnie określone osoby do kontaktu (odpowiedzialne) obydwu stron. Do niniejszego programu załącza się przykłady takich umów.

Po odbyciu stażu student sporządza sprawozdanie w języku niderlandzkim, które jest oceniane przez opiekuna stażu, a następnie omówione z osobą kontaktową i studentem.

3F – Szczegółowy plan studiów

(Załącznik nr 4)

Filologia Niderlandzka, studia II stopnia

Rok I (Semestr I-II) (rok akademicki 2017/18)

L.p.	Nazwa przedmiotu	Semestr I		Semestr II		Prowadzący ZS	Prowadzący LS
		Liczba godzin	Forma zal./ECTS	Liczba godzin	Forma zal./ECTS		
Przedmioty misyjne i ogólnouniwersyteckie (30 godzin, 2 ECTS)							
1	Biblia - istota i rola w kulturze (wykład)	30	E/2	-	-	NN	-
Treści podstawowe 1 (150 + 150 godzin, 10 + 14 ECTS)							
2	Językoznawstwo niderlandzkie (wykład)	30	Z/2	30	E/3	prof. dr W. Engelbrecht	prof. dr W. Engelbrecht
3	Kulturoznawstwo niderlandzkie (wykład)	30	Z/2	30	E/3	dr J. Włodarczyk	dr J. Włodarczyk
4	Literaturoznawstwo niderlandzkie (wykład)	30	Z/2	30	E/3	dr hab. M. Polkowski	dr hab. M. Polkowski
5	PNJN Stylistyka niderlandzka (ćwiczenia)	30	Z/2	30	Z/2	mgr A. Flor-Górecka	mgr A. Flor-Górecka
6	PNJN Translatoryka niderlandzko-polska (ćwiczenia)	30	Z/2	-	-	mgr A. Flor-Górecka	-
7	PNJN Translatoryka polsko-niderlandzka (ćwiczenia)	-	-	30	Z/3	-	dr M. Waterlot
Treści kierunkowe 1, 5 przedmiotów do wyboru (75 + 75 godzin, 15 + 10 ECTS)							
8	Katolicka literatura Niderlandów (konwersatorium)	15	Z/3	15	E/2	dr hab. M. Polkowski	dr hab. M. Polkowski
9	PNJN Język niderlandzkiego biznesu (ćwiczenia)	15	Z/3	15	E/2	dr J. Włodarczyk	dr J. Włodarczyk
10	Fraseologia (ćwiczenia)	15	Z/3	15	E/2	mgr. B. Sprawka	mgr. B. Sprawka
11	Analiza tłumaczenia niderlandzkich tekstów literackich (konwersatorium)	15	Z/3	15	E/2	mgr M. Lipnicki	mgr M. Lipnicki
12	PNJN Pisanie wiadomości (ćwiczenia)	15	Z/3	15	E/2	dr J. Włodarczyk	dr J. Włodarczyk
13	PNJN Tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka niderlandzkiego na język polski i odwrotnie	15	Z/3	15	E/2	mgr A. Flor-Górecka	mgr A. Flor-Górecka
Seminarium (30 + 30 godzin, 3 + 2 ECTS)							
14	Seminarium niderlandzkie	30	Zbo/3	30	Zbo/2	prof. dr W. Engelbrecht	prof. dr W. Engelbrecht
Egzaminy (4 ECTS)							
15	Praktyczna Nauka Języka Niderlandzkiego	-	-	-	E/4		
Liczba godzin i punktów ECTS		285	30	255	30		

3F – Szczegółowy plan studiów

(Załącznik nr 4)

Filologia Niderlandzka, studia II stopnia

Rok II (Semestr III-IV) (rok akademicki 2018/2019)

L.p.	Nazwa przedmiotu	Semestr I		Semestr II		Prowadzący
		Liczba godzin	Forma zał./ECTS	Liczba godzin	Forma zał./ECTS	
Przedmioty misyjne i ogólnouniwersyteckie (30 godzin, 2 ECTS)						
1	Katolicka nauka społeczna i myśl społeczna Jana Pawła II (wykład)	30	E/2	-	-	NN
Treści podstawowe (90 + 90 godzin, 6 + 6 ECTS)						
2	Językoznawstwo niderlandzkie 2 (wykład)	30	Zbo/2	30	E/2	prof. dr W. Engelbrecht
3	Kulturoznawstwo niderlandzkie 2 (wykład)	30	Zbo/2	30	E/2	dr J. Włodarczyk
4	Literaturoznawstwo niderlandzkie 2 (wykład)	30	Zbo/2	30	E/2	dr hab. M. Polkowski
Treści kierunkowe– 3 przedmioty do wyboru (90 godzin, 15 ECTS)						
5	Historia języka niderlandzkiego w dokumentach (konwersatorium)	30	Z/5	-	-	prof. dr W. Engelbrecht
6	PNJN Komunikacja niderlandzkojęzyczna w miejscu pracy (ćwiczenia)	30	Z/5	-	-	dr J. Włodarczyk
7	Kultura biznesowa niderlandzka (konwersatorium)	30	Z/5	-	-	dr J. Włodarczyk
8	Niderlandzka literatura młodzieżowa (wykład)	30	Z/5	-	-	prof. dr W. Engelbrecht
Seminarium 2 – 1 seminarium do wyboru (30 + 30 godzin, 4 + 24 ECTS)						
9	Seminarium niderlandzkie	30	Zbo/4	30	Zbo/4	prof. dr W. Engelbrecht
10	Przygotowanie pracy dyplomowej	-	-	-	20	
Praktyki						
11	Staż	60	Z/3	-	-	dr J. Włodarczyk
Łącznie		300	30	120	30	



Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

4 - Opis sposobu uwzględnienia wyników monitorowania karier absolwentów

przy tworzeniu programu kształcenia

Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego jest w stałym kontakcie z przedstawicielami dyplomatycznymi krajów niderlandzkiego obszaru kulturowego, a zwłaszcza z Ambasadą Królestwa Niderlandów w Warszawie i Przedstawicielstwem Rządu Flandrii w Warszawie.

Dodatkowo katedra utrzymuje kontakty z przedstawicielstwami holenderskiego i flamandzkiego biznesu, a zwłaszcza z Holendersko-Polską Izbą Gospodarczą w Warszawie, Polsko-Holenderskim Centrum Promocji Handlu i z Flamandzkim Przedstawicielstwem Ekonomicznym w Warszawie.

Katedra utrzymuje także ścisły kontakt z absolwentami, jeśli oni uważają tę relację za istotną. Absolwenci są regularnie zapraszani do udziału w *Dniu Niderlandzkim*, który rokrocznie jest organizowany przez katedrę.

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

5 - Opis sposobu uwzględniania wyników analizy zgodności zakładanych efektów kształcenia z potrzebami rynku pracy

Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego pozostaje w stałym kontakcie z przedstawicielstwami holenderskiego i flamandzkiego biznesu, a zwłaszcza z Holendersko-Polską Izbą Gospodarczą w Warszawie, Polsko-Holenderskim Centrum Promocji Handlu i z Flamandzkim Przedstawicielstwem Ekonomicznym w Warszawie.

Celem niniejszych kontaktów jest stała analiza treści przedmiotów realizowanych przez studentów, zwłaszcza ich zgodności na specjalizacji *Komunikacja niderlandzkojęzyczna w miejscu pracy* z wymaganiami stawianymi przez sektor biznesu.

Katedra utrzymuje także ścisły kontakt z absolwentami, jeśli oni uważają tę relację za istotną. Absolwenci są regularnie zapraszani do udziału w *Dniu Niderlandzkim*, który rokrocznie jest organizowany przez katedrę.

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

6 - Zestawienie obrazujące łączną liczbę punktów ECTS, którą student powinien uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego kontaktu nauczycieli akademickich i studentów

L.p.	Nazwa przedmiotu	Semestr I		Semestr II		Łączna liczba punktów ECTS na zajęciach dla Modułu
		Liczba godzin	Forma zał./ECTS	Liczba godzin	Forma zał./ECTS	
Moduł 1 – Przedmioty misyjne i ogólnouniwersyteckie						
1	Biblia - istota i rola w kulturze	30	E/2	-	-	4
1	Katolicka nauka społeczna	-	-	30	E/2	
Moduł 2 – Treści podstawowe 1						
1	Językoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	40
2	Kulturoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	
3	Literaturoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	
4	PNJN Stylistyka niderlandzka ćwiczenia	30	Z/2	30	Z/2	
5	PNJN Translatoryka niderlandzko-polska ćwiczenia	30	Z/2	-	-	
6	PNJN Translatoryka polsko-niderlandzka ćwiczenia	-	-	30	Z/3	
7	Egzamin PNJN	-	-	-	E/4	
1	Językoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
2	Kulturoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
3	Literaturoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
Moduł 3 – Treści kierunkowe (Rok I: 5 przedmiotów do wyboru, Rok II: 3 przedmioty do wyboru)						
1	Katolicka literatura Niderlandów	15	Z/3	15	E/2	40
2	PNJN Język niderlandzkiego biznesu	15	Z/3	15	E/2	
3	Frazeologia	15	Z/3	15	E/2	
4	Analiza tłumaczenia niderlandzkich tekstów literackich	15	Z/3	15	E/2	
5	PNJN Pisanie wiadomości	15	Z/3	15	E/2	
6	PNJN Tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka niderlandzkiego na język polski i odwrotnie	15	Z/3	15	E/2	
7	Historia języka niderlandzkiego w dokumentach konwersatorium	15	Z/5	-	-	
3	PNJN Komunikacja niderlandzkojęzyczna w miejscu pracy	15	Z/5	-	-	
4	Kultura biznesowa niderlandzka	15	Z/5	-	-	
5	Niderlandzka literatura młodzieżowa	15	Z/5	-	-	
Moduł 4 – Seminarium 1– 1 seminarium do wyboru						
1	Seminarium niderlandzkie I	30	Zbo/3	30	Zbo/2	13
2	Seminarium niderlandzkie II	30	Zbo/4	30	Zbo/4	
	Przygotowanie pracy dyplomowej	-	-	-	20	niekontaktowy
Moduł 5 – Praktyki						
4	Staż	60	Z/3	-	-	3
Liczba godzin kontaktowych		900				
Suma punktów ECTS kontaktowych		100				

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

7 - Zestawienie obrazujące liczbę punktów ECTS, którą student powinien uzyskać na zajęciach obowiązkowych bądź podstawowych

L.p.	Nazwa przedmiotu	Semestr I		Semestr II		Łączna liczba punktów ECTS na zajęciach dla Modułu
		Liczba godzin	Forma zał./ECTS	Liczba godzin	Forma zał./ECTS	
Moduł 1 – Przedmioty misyjne i ogólnouniwersyteckie						
1	Biblia - istota i rola w kulturze	30	E/2	-	-	4
1	Katolicka nauka społeczna	-	-	30	E/2	
Moduł 2 – Treści podstawowe 1						
1	Językoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	40
2	Kulturoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	
3	Literaturoznawstwo niderlandzkie 1	30	Z/2	30	E/3	
4	PNJN Stylistyka niderlandzka ćwiczenia	30	Z/2	30	Z/2	
5	PNJN Translatoryka niderlandzko-polska ćwiczenia	30	Z/2	-	-	
6	PNJN Translatoryka polsko-niderlandzka ćwiczenia	-	-	30	Z/3	
7	Egzamin PNJN	-	-	-	E/4	
1	Językoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
2	Kulturoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
3	Literaturoznawstwo niderlandzkie 2	30	Zbo/2	30	E/2	
Moduł 5 – Praktyki						
4	Staż	60	Z/3	-	-	3
Liczba godzin kontaktowych		600				
Suma punktów ECTS kontaktowych		47				

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

8 - Opis form i zakresu współdziałania z interesariuszami zewnętrznymi, a w przypadku kierunków praktycznych – warunków umowy z instytucją zewnętrzną

Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego ma całą serię kontaktów z firmami holenderskimi i belgijskimi poprzez przedstawicielstwa biznesu holenderskiego i flamandzkiego, zwłaszcza Holendersko-Polską Izbę Gospodarczą w Warszawie, Polsko-Holenderskie Centrum Promocji Handlu i Flamandzkie Przedstawicielstwo Ekonomiczne w Warszawie.

Zależnie od potrzeb firm i zainteresowań studentów organizowane są, najczęściej w miesiącach letnich, indywidualne programy staży.

Dla każdego przypadku ustalane są warunki, również ewentualne wynagrodzenie, i inne okoliczności, które ujmuje się w umowie (patrz przykłady umów w załącznikach).

Każdemu studentowi, który odbywa staż, zostaje przydzielony indywidualny opiekun stażu w katedrze utrzymujący z nim kontakt i również odpowiedzialny za jakość. Dana firma przydziela również osobę kontaktową, która jest odpowiedzialna za jakość praktyki w firmie.

Po zakończeniu stażu student składa sprawozdanie z jego odbycia, a firma wydaje stosowne zaświadczenie. Sprawozdanie jest omawiane z opiekunem stażu, a na podstawie tej rozmowy sporządza się raport.

W zależności od oceny student otrzymuje potwierdzenie o odbytym stażu.

**KUL****Leerstoel voor Nederlandse Taal en Literatuur****Katholieke Universiteit Lublin (Polen)****Stageovereenkomst 2017-2018****Persoonlijke informatie student**

Familienaam	
Voornaam	
Geboortedatum	
Geboorteplaats	
Nationaliteit	
Thuisadres	
E-mail	
Telefoon	

Informatie Onderwijsinstelling

Naam onderwijsinstelling	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
Onderwijseenheid (faculteit)	Aleje Racławickie 14, 20-950 Lublin, Polen
Adres	Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego
Website	http://www.kul.pl/11760.html
Telefoon	0048/81 445 39 45
Naam onderwijsbegeleider	Dr Muriel Waterlot + Dr Joanna Włodarczyk
e-mail	murielwaterlot@yahoo.co.uk ; ajjk@wp.pl

Informatie stagebiedende organisatie

Naam bedrijf/organisatie	
Adres bedrijf/organisatie	
Stage-adres voor de studentstagiair	
Website bedrijf/organisatie	
Naam stagebegeleider	
Telefoon	
e-mail	

Artikel 1: Leerdoelen en taken tijdens de stage

Algemeen: Het doel van de stage is de student(e) praktische ervaring te laten opdoen met de Nederlandse taalkennis die hij of zij reeds heeft verworven om deze als dusdanig te verruimen. De stagebiedende organisatie zorgt ervoor dat de studentstagiair tijdens de hele stageperiode taken en verantwoordelijkheden krijgt overeenkomstig het competentieniveau van de student(e) en de geformuleerde onderwijsdoelstellingen. Deze overeenkomst is geen arbeidsovereenkomst. De stagebiedende organisatie wordt bijgevolg niet geacht een loon uit te betalen. Toch wordt gevraagd aan de stagebiedende organisatie om een financiële inspanning te doen waardoor de stagiair kosteloos zijn/haar stagepraktijk kan volbrengen. Dit bedrag wordt bepaald in overleg tussen de stagebiedende organisatie en de studentstagiair.

Onderwijsdoelstellingen: Als basisdoelstelling geldt dat de student(e) gedurende minimum 1 maand de Nederlandse taal op een actieve wijze gebruikt zodat de reeds verworven taalvaardigheden verder worden verruimd en verdiept. Met 1 maand wordt verstaan een periode die equivalent staat met 160 uur (4 werkweken bestaande uit 5 werkdagen bestaande uit 8 werkuren). Dit aantal uren kan over meerdere maanden worden verspreid.

Taken van de studentstagiair: De concreet uit te voeren taken worden door de stagebegeleider in onderling overleg met de stagiair en de onderwijsbegeleider bepaald en voordat de stage aanvangt in het stagedossier schriftelijk vastgelegd.

Artikel 2: Begeleiding en evaluatie

De onderwijsinstelling zal een onderwijsbegeleider aanwijzen en de stagebiedende organisatie een stagebegeleider. Indien er problemen ontstaan zal de stagebegeleider contact opnemen met de onderwijsbegeleider.

De eindevaluatie van de student is gebaseerd op:

- (1) Een stagerapport door de stagebegeleider ingevuld. De stagebegeleider ontvangt hiervoor voordat de stage aanvangt van de stagiair een standaardevaluatie document dat in de onderwijsinstelling werd opgesteld
- (2) Een stagerapport door de stagiair opgesteld. De stagiair volgt hiervoor de basisinstructies op die vanuit de onderwijsinstelling werden verstrekt.
- (3) Een mondelinge presentatie van de stagepraktijk voor een jury bestaande uit vakspecialisten.

Artikel 3: Stageafspraken

- (1) Stageperiode: Van _____ tot _____

(Aanvullende afspraken: _____)

- (2) De studentstagiair neemt alle regelingen van de stagebiedende organisatie in acht.

- (3) De onkostenvergoeding voor de studentstagiair bedraagt per maand € _____ (indien van toepassing).

- (4) De reiskostenvergoeding voor de studentstagiair bedraagt: _____ €. (indien

van toepassing)

- (5) De stagebiedende organisatie verschaft de studentstagiair de noodzakelijke faciliteiten om zijn/haar taken uit te voeren en doelstellingen te bereiken.
- (6) De studentstagiair is verplicht geheimhouding te betrachten ten aanzien van zijn of haar activiteiten tijdens en na de stage bij de stagebiedende organisatie indien deze daarom verzoekt.
- (7) De auteursrechten met betrekking tot de bereikte resultaten berusten bij de stagebiedende organisatie, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald. Zowel de studentstagiair als de onderwijsinstelling mogen de resultaten gebruiken voor interne doeleinden zonder raadpleging van de stagebiedende organisatie.
- (8) De schriftelijke rapportage zal aan de stagebegeleider worden aangeboden voordat deze wordt overhandigd aan de onderwijsbegeleider.

Artikel 4: Sociale bescherming / Verzekering

De stagebiedende organisatie zal de studentstagiair beschermen tegen elke vorm van intimidatie of discriminatie op de werkplek. Het beginsel van gelijke rechten zal altijd voorrang hebben.

De stagebiedende organisatie is aansprakelijk voor letsel of schade, welke de studentstagiair mocht lijden tijdens het uitvoeren van de stage.

De studentstagiair draagt er zorg voor dat een verzekering wordt afgesloten voor ongevallen en aansprakelijkheid volgens Pools recht tijdens de hele stageperiode.

Nummer ongevallenverzekering: _____

Nummer aansprakelijkheidsverzekering: _____

Artikel 5: Geschillen

De studentstagiair zal de stagebegeleider van de stagebiedende organisatie als eerste benaderen ingeval van een geschil. Indien het geschil niet minnelijk kan worden opgelost tussen de stagebegeleider en de studentstagiair zal het worden voorgelegd aan de onderwijsbegeleider teneinde te trachten een voor alle partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Artikel 6: Einde en beëindiging van de stage

1. De stage eindigt:
 - a Na de periode als bedoeld in artikel 3.

- b Wanneer alle partijen instemmen met beëindiging van de stage.
2. De stagebiedende organisatie kan deze overeenkomst beëindigen, gehoord de studentstagiair en de onderwijsbegeleider:
- a Wanneer de stagebegeleider vaststelt dat de studentstagiair de regelingen van de stagebiedende organisatie of de aanwijzingen van de stagebegeleider niet opvolgt.
 - b Wanneer de studentstagiair de afspraken met betrekking tot geheimhouding als bedoeld in artikel 3, niet naleeft.
 - c Wanneer de studentstagiair zich zodanig gedraagt dat van de stagebiedende organisatie redelijkerwijs niet kan worden gevraagd dit te accepteren. De stagebegeleider stelt de onderwijsbegeleider op de hoogte van elke beëindiging van de stage.
3. De onderwijsinstelling kan deze overeenkomst beëindigen, gehoord de onderwijsbegeleider, de studentstagiair en de stagebegeleider, wanneer de onderwijsinstelling vaststelt dat de stage niet voldoet aan de onderwijsdoelstellingen en/of de taken neergelegd in deze overeenkomst, dan wel van de studentstagiair redelijkerwijs niet kan worden gevraagd de stage voort te zetten. De onderwijsbegeleider stelt de stagebegeleider op de hoogte van elke beëindiging van de stage.

Ondertekening (3 exemplaren)

De ondergetekenden bevestigen de juistheid van alle bepalingen in deze overeenkomst en gaan akkoord met alle uitgangspunten en artikelen er in.

Naam onderwijsinstelling, handtekening, stempel en datum

Naam stagebiedende organisatie, handtekening, stempel en datum

Naam studentstagiair, handtekening, plaats en datum



Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego

Katolicki Uniwersytet Lubelski im. Jana Pawła II
(Polska)

Umowa o staż

Dane studenta:

Nazwisko	
Imię	
Data urodzenia	
Miejsce urodzenia	
Narodowość	
Adres zameldowania	
E-mail	
Telefon	

Dane instytucji wysyłającej:

Nazwa instytucji	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
Jednostka organizacyjna	Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego
Adres	Aleje Racławickie 14, 20-950 Lublin, Polen
Witryna internetowa	http://www.kul.pl/11760.html
Telefon	0048/81 445 39 45
Koordynator	Dr Muriel Waterlot + Dr Joanna Włodarczyk
e-mail	murielwaterlot@yahoo.co.uk ; ajjk@wp.pl

Dane instytucji oferującej staż/ lub przyjmującej

Nazwa instytucji	
Adres instytucji	
Adres miejsca odbycia stażu	
Witryna internetowa instytucji	
Nazwisko opiekuna stażu	
Telefon	
e-mail	

Artykuł 1: Cele edukacyjne oraz zadania stażu

Postanowienia ogólne: Celem odbycia stażu jest umożliwienie studentowi zdobycia doświadczenia w zakresie zdobytej już znajomości języka niderlandzkiego, oraz jej poszerzenia. Instytucja oferująca staż jest zobowiązana do zadbania, by stażysta podczas okresu stażu otrzymywał zadania oraz był odpowiedzialny za kwestie zgodne z poziomem jego kompetencji oraz ustalonych celów edukacyjnych. Niniejsza umowa nie jest umową o pracę. Instytucja oferująca staż nie jest zatem zobowiązana do wypłacania wynagrodzenia. Mimo to uprasza się o przeznaczenie kwoty na pokrycie dodatkowych wydatków, aby staż pozostawał bezpłatny. Suma ta pozostaje do ustalenia pomiędzy instytucją a stażystą.

Cele edukacyjne: Celem podstawowym jest możliwość używania przez studenta języka niderlandzkiego w sposób aktywny, aby już zdobyte kompetencje mogły zostać pogłębione oraz poszerzone. Okres minimalny stażu to 1 miesiąc, w rozumieniu 1600 godzin (4 tygodnie składające się z 5 dni roboczych po 8 godzin pracy). Ta ilość godzin może być rozłożona na większą ilość miesięcy.

Zadania osoby odbywającej staż: Wykonanie konkretnych zadań ustalane jest pomiędzy opiekunem stażu, osobą odbywającą staż oraz opiekunem naukowym i przed rozpoczęciem stażu pisemnie potwierdzone w aktach stażu.

Artykuł 2: Wsparcie oraz ocena.

Instytucja edukacyjna wskazuje naukowego opiekuna, natomiast instytucja oferująca staż opiekuna stażu. W razie komplikacji opiekun stażu kontaktuje się z opiekunem naukowym. Końcowa ocena studenta/studentki opiera się na:

- 1) Raporcie wypełnionym przez opiekuna stażu, otrzymanego od osoby odbywającej staż przed rozpoczęciem stażu. Jest to standardowy dokument oceny sporządzony przez instytucję edukacyjną.

- 2) Raportie przygotowanym przez osobę odbywającą staż, w którym stosuje się do podstawowych instrukcji, udzielonych przez instytucję edukacyjną.
- 3) Ustną prezentację stażu przed komisją składającą się ze specjalistów danej dziedziny.

Artykuł 3: Postanowienia.

(9) Okres stażu: od _____ do _____

(Spotkania uzupełniające: _____)

2) Osoba odbywająca staż przestrzega wszystkich zarządzeń instytucji, w której odbywa staż.

3. Kompensata kosztów wynosi miesięcznie _____ (jeśli ustalono).

4. De zwrot kosztów podróży wynosi: _____ (jeśli ustalono)

5. Instytucja zapewnia osobie odbywającej staż wszelkie ułatwienia konieczne do wykonania powierzonych zadań i osiągnięcia celów.

6. Osoba odbywająca staż jest zobowiązana do zachowania poufności względem zadań wykonywanych podczas stażu oraz po zakończeniu stażu, jeśli organizacja tego zażąda.

7. Prawa autorskie w związku z osiągniętymi wynikami pozostają w posiadaniu organizacji, jeśli nie ustalono inaczej. Zarówno osoba odbywająca staż jak instytucja mogą wykorzystywać wyniki dla celów wewnętrznych bez ustalania tego z instytucją.

8. Pisemny raport zostanie przedłożony opiekunowi stażu przed doręczeniem go opiekunowi naukowemu.

Artykuł 4: Ochrona socjalna/ubezpieczenie

Instytucja zapewnia osobie odbywającej staż ochronę przed każdą formą zastraszenia oraz dyskryminacji w miejscu pracy. Zasada równości praw ma zawsze pierwszeństwo.

Instytucja jest odpowiedzialna za uszkodzenia lub szkody, których osoba odbywająca staż może doznać podczas stażu.

Osoba wykonująca staż we własnym zakresie dba o ubezpieczenie od nieszczęśliwych wypadków i odpowiedzialności według przepisów polskiego prawa podczas całego okresu stażu.

Numer ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków: _____

Numer ubezpieczenia od odpowiedzialności: _____

Artykuł 5: Spory.

W razie sporu osoba odbywająca staż jest zobowiązana jako pierwszą powiadomić opiekuna stażu. W przypadku, gdy spór nie może zostać rozwiązany polubownie pomiędzy osobą odbywającą staż a opiekunem stażu, istota sporu zostanie przedłożona opiekunowi naukowemu, w celu znalezienia właściwego rozwiązania dla obu stron.

Artykuł 6: Postanowienia końcowe oraz zakończenie stażu.

1. Staż kończy się:
 - a Po okresie wymienionym w artykule 3.
 - b Gdy obie strony wyrażą zgodę na zakończenie stażu.
2. Instytucja może niniejszą umowę zakończyć, zarówno (? gehoord ?) jak stażysta lub opiekun naukowy.
 - a. Gdy opiekun stażu stwierdzi, że osoba odbywająca staż nie przestrzega zarządzeń organizacji, w której odbywa staż lub nie stosuje się do poleceń opiekuna stażu.
 - b. Gdy osoba odbywająca staż nie przestrzega umowy o zachowaniu poufności zawartej w artykule 3.
 - c. Gdy osoba odbywająca staż zachowuje się w sposób, który z rozsądnego punktu widzenia nie może być zaakceptowany przez instytucję, w której odbywa staż. Opiekun stażu powiadamia opiekuna naukowego o każdym zakończeniu stażu.
3. Instytucja edukacyjna może zakończyć niniejszą umowę, _____ jeśli stwierdzi, że staż nie spełnia celów edukacyjnych lub/ oraz zadań spisanych w niniejszej umowie, co zezwala osobie odbywającej staż na jego nie kontynuowanie. Opiekun naukowy powiadamia opiekuna stażu o zakończeniu umowy.

Podpis (3 egzemplarze).

Osoby podpisujące umowę potwierdzają prawdziwość wszystkich postanowień tej umowy oraz zgadzają się z poszczególnymi artykułami.

Nazwa instytucji edukacyjnej, podpis, pieczęć, data

Nazwa instytucji oferującej staż, podpis, pieczęć, data

Imię, nazwisko osoby odbywającej staż, podpis, data, miejscowość.

2. Stageverslag

(1) Stageresultaat

- Welke opdrachten heb je met succes kunnen realiseren? Hoe heb je deze aangepakt? Beschrijf!
- Welke opdrachten vond je moeilijk maar heb je toch op een creatieve wijze weten aan te pakken? Beschrijf!
- Welke opdrachten bleken voor je te moeilijk gedurende de hele stageperiode? Wat heb je gedaan om deze zo goed mogelijk te proberen aan te pakken? Beschrijf!
- Hoe vaak heb je de Nederlandse taal moeten gebruiken? Beschrijf de stage-onderdelen waarin het gebruik van de Nederlandse taal nodig was.
- Waren er vaak communicatieproblemen door het gebruik van het Nederlands? Bespreek een aantal situaties.

(2) Stageproces

- Bespreek op welke wijze je informatie in verband met je stage-opdracht hebt verzameld en verwerkt.
- Bespreek je planningskalender en hoe je alles heb georganiseerd.
- Bespreek hoe je moeilijke zaken hebt proberen aan te pakken.

(3) Sociaal-communicatieve ervaringen

- Hoe verliep de samenwerking met je stagebegeleider? Bespreek!
- Hoe verliep de samenwerking met je collega's? Bespreek!
- Waren er communicatieve problemen? Bespreek de grootste en leg uit hoe je hiermee omgegaan bent!

3. Besluit

- Geef een samenvatting van de belangrijkste zaken die je hebt bijgeleerd tijdens je stage.
- Geef een samenvatting van wat je het leukts en interessantst vond tijdens de stage.
- Geen een samenvatting van wat je minder leuk en interessant vond tijdens de stage.
- Geef een samenvatting van je sterkste kanten tijdens de stage.
- Geef een samenvatting van je zwakste punten waar je nog aan moet werken.
- Zou je het zien zitten om nog verder te werken in de firma waar je stage hebt gelopen?
Waarom wel/niet?

BEOORDELINGSFORMULIER

na het eindgesprek met de student door de stagebegeleider in te vullen

4. Algemene informatie

Stagebiedende organisatie

Stagebegeleider

Functie/afdeling

Adres

Telefoon

Fax

E-mail

Stagiair(e)

Stageperiode van tot

Stageopdracht:

5. Algemene beoordeling

Beoordeelde aspecten	zeer goed	goed	vol-doende	matig	onvol-doende
(1) Stageresultaat					
• Algemene kwaliteit van het resultaat	☐	☐	☐	☐	☐
• Algemene aanpak / werkwijze	☐	☐	☐	☐	☐
• Nederlandse taalkennis waarover de student beschikte	☐	☐	☐	☐	☐

Beoordeelde aspecten	zeer goed	goed	vol-doende	matig	onvol-doende
(2) Stageproces					
• Verzamelen, interpreteren en verwerken van informatie	☐	☐	☐	☐	☐
• Planning en organisatie	☐	☐	☐	☐	☐
• Zelfstandig werk en zin voor initiatief	☐	☐	☐	☐	☐
• Discipline en inzet	☐	☐	☐	☐	☐

- | | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| • Creativiteit en vindingrijkheid | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|

(3) Sociaal-communicatieve aspecten

- | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| • Samenwerking tussen student, begeleiders en collega's | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| • Inwinnen en verwerken van commentaar en suggesties van begeleiders en collega's | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| • Sociaal-communicatief optreden in werk- en overlegsituaties | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| • Mondelinge taalvaardigheid in het Nederlands | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| • Schriftelijke taalvaardigheid in het Nederlands | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

6. Bijkomende opmerkingen

Heeft de stagiair(e) zich naar uw mening in positieve zin ontwikkeld en zo ja, op welke terreinen/in welke vaardigheden?

Acht u de stagiair geschikt voor het werk binnen uw organisatie waarop de stage betrekking had?

Overige opmerkingen en suggesties

Datum:

Handtekening stagebegeleider:

Formularz oceny

Formularz wypełnia opiekun stażu po rozmowie kończącej staż.

7. Informacje ogólne

Organizacja oferująca staż:

Opiekun stażu:

Funkcja/dział:

Adres:

Telefon:

Fax:

E-mail:

Imię i nazwisko stażysty:

Okres stażu:

Ogólna charakterystyka zadań

8. Ocena ogólna:

(1) Wyniki stażu

Oceniane aspekty	bardzo dobry	dobry	dostateczny	mierny	niedostateczny
• Ogólna jakość stażu	☐	☐	☐	☐	☐
• Podejście oraz zastosowana metoda pracy	☐	☐	☐	☐	☐
• Znajomość języka niderlandzkiego	☐	☐	☐	☐	☐

(2) Przebieg stażu

Oceniane aspekty	bardzo dobry	dobry	dostateczny	mierny	niedostateczny
• Zbieranie, interpretacja oraz opracowanie informacji	☐	☐	☐	☐	☐
• Planowanie i organizacja	☐	☐	☐	☐	☐
• Samodzielna praca i przejawianie inicjatywy	☐	☐	☐	☐	☐
• Dyscyplina i zaangażowanie	☐	☐	☐	☐	☐
• Kreatywność i odkrywczność	☐	☐	☐	☐	☐

(3) Aspekty społeczne/komunikacja

Oceniane aspekty	bardzo dobry	dobry	dostateczny	mierny	niedostateczny
• Współpraca stażysty z opiekunem stażu i zespołem	☐	☐	☐	☐	☐
• Reakcja na sugestie opiekuna stażu i zespołu	☐	☐	☐	☐	☐
• Aktywność społeczna i komunikacyjna w pracy i podczas rozwiązywania zadań	☐	☐	☐	☐	☐
• Znajomość języka niderlandzkiego w mowie	☐	☐	☐	☐	☐
• Pisemna znajomość języka niderlandzkiego	☐	☐	☐	☐	☐

9. Dalsze uwagi

Czy nastąpił widoczny rozwój stażysty, jeśli tak, jakich obszarów lub kompetencji ?

Czy stażysta był odpowiednią osobą do wykonywania pracy wewnątrz organizacji, którą Pan/Pani reprezentuje w ramach wykonywanego stażu ?

Pozostałe uwagi i sugestie:

Data

Podpis opiekuna stażu

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

9 - Matryca efektów kierunkowych w odniesieniu do efektów kształcenia zdefiniowanymi dla poszczególnych modułów

Uwaga: Moduł 1: efekty kształcenia dla przedmiotów misyjnych i ogólni-universyteckich określa Senat KUL

Symbol kierunkowych efektów kształcenia	Efekt kształcenia	Moduł 2	Moduł 3	Moduł 4	Moduł 5
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu Filologii Niderlandzkiej w relacji do innych nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej Filologii Niderlandzkiej i jest w stanie twórczo rozwijać i stosować tę wiedzę w działalności profesjonalnej	X	X	X	X
K_W02	zna terminologię filologiczną w języku niderlandzkim na poziomie rozszerzonym	X	X	X	X
K_W03	zna terminologię filologiczną w języku polskim na poziomie rozszerzonym	X	X	X	X
K_W04	poszerzenie znajomości terminologii na inne dziedziny używania języka (poza terminologią filologiczną)	X	X	X	X
K_W05	ma pogłębioną wiedzę w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_W06	rozumie, że istnieje wiele szkół w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka; zna podstawowe kryteria oceny ich wartości	X	X	X	X
K_W07	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka			X	
K_W08	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach studiowanych dyscyplin w ramach kierunku Filologia Niderlandzka z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk	X	X	X	X

	humanistycznych, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin naukowych				
K_W09	ma szczegółową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	X		X	
K_W10	zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka			X	
K_W11	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym historyczny charakter kształtowania się wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka			X	
K_W12	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	X	X	X	X
K_W13	zna szczegółowe zasady dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	X	X	X	X
K_W14	zna i potrafi stosować różne rejestry języka, w tym rejestr języka akademickiego	X	X	X	
K_W15	ma podstawową wiedzę o instytucjach związanych z kultywowaniem języka i kultury niderlandzkiej	X	X	X	
K_W16	orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym odnoszącym się do wszelkich wytworów kultury niderlandzkiej	X	X	X	
K_U01	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością języka niderlandzkiego	X	X	X	X
K_U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_U03	potrafi precyzyjnie i poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku	X	X	X	X

	niderlandzkim				
K_U04	stosuje różne rejestry języka na poziomie zaawansowanym w tym rejestr języka akademickiego	X	X	X	X
K_U05	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_U06	potrafi dobrać metody oraz konstruować narzędzia badawcze pozwalające na rozwiązanie problemów w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka			X	
K_U07	potrafi dokonać klarownej prezentacji opracowanych zagadnień, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_U08	poszerzenie umiejętności rozwiązywania samodzielnego zadań poza zagadnieniami związanymi z filologią (zagadnienia praktyczne w pracy zawodowej)			X	
K_U09	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka			X	
K_U10	potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	X	X	X	
K_U11	wykazuje zależności i powiązania między dziedzinami nauki w ramach kierunku Filologia Niderlandzka a innymi dziedzinami w obrębie obszaru nauk humanistycznych			X	
K_U12	wykrywa złożone zależności między procesami społecznymi i kulturowymi a zmianami w literaturze lub języku			X	
K_U13	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury właściwych dla studiów z zakresu Filologii Niderlandzkiej, stosując oryginalne podejścia, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	X	X	X	X
K_U14	umie merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów	X	X	X	X

	innych autorów; formułuje wnioski oraz tworzy syntetyczne podsumowania				
K_U15	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach intelektualnych w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_U16	potrafi przygotować prezentacje opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	X	X	X	
K_U17	potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie wybranych dziedzin nauki studiowanych w ramach Filologii Niderlandzkiej	X	X	X	
K_U18	potrafi korzystać z typowych komunikatorów sieciowych (np. skype) do prowadzenia wymiany informacji i poglądów naukowych	X	X	X	
K_U19	potrafi korzystać z podstawowych funkcji metody zdalnego studiowania (e-learning)	X	X	X	
K_U20	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku niderlandzkim w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	X	X	X	X
K_U21	potrafi przygotować zaawansowaną naukową pracę pisemną o różnych formatach (np. streszczenie, recenzja, praca licencjacka w języku niderlandzkim, posługując się przy tym źródłami pomocniczymi	X	X	X	X
K_U22	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat na podstawie tekstów źródłowych, z zastosowaniem technik audiowizualnych	X	X	X	
K_U23	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, z zastosowaniem technik audiowizualnych			X	
K_U24	ma umiejętności językowe z języka niderlandzkiego w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego			X	

K_K01	rozumie konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania swoich kompetencji językowych z zakresu języka niderlandzkiego	X	X	X	X
K_K02	rozumie potrzebę rozwijanie umiejętności pracy pod presją czasu	X	X	X	X
K_K03	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	X	X	X	X
K_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role w oparciu o wartości chrześcijańskie	X	X	X	X
K_K05	potrafi organizować działanie innych jak i organizować samemu wydarzenia naukowe i kulturalne w oparciu o wartości chrześcijańskie	X	X	X	X
K_K06	potrafi zaplanować, z uwzględnieniem priorytetów, działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	X	X	X	
K_K07	rozumie zależność między jakością i poziomem uzyskanego narzędzia w postaci języka niderlandzkiego a jego/jej postrzeganiem jako osoby przez świat zewnętrzny	X	X	X	
K_K08	rozumie możliwości zastosowania metodologii badań w studiowanych dziedzinach do rozwiązywania problemów w życiu zawodowym			X	
K_K09	ma świadomość znaczenia języka niderlandzkiego i wytworów intelektualnych w tym języku w kulturze europejskiej i światowej			X	
K_K10	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się i posiada zdolność krytycznej oceny aktualnych wydarzeń kulturalnych, nowatorskich i tradycyjnych form wyrazu artystycznego, historii sztuki i nowych zjawisk w sztuce			X	

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

10 - Matryca efektów kierunkowych w odniesieniu do form realizacji modułów kształcenia

Symbol kierunkowych efektów kształcenia	Efekt kształcenia	Moduł kształcenia	Formy realizacji modułów kształcenia						
			wykład	ćwiczenia	konwersatorium	warsztaty	seminarium	praktyka	lektoraty
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu Filologii Niderlandzkiej w relacji do innych nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej Filologii Niderlandzkiej i jest w stanie twórczo rozwijać i stosować tę wiedzę w działalności profesjonalnej	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W02	zna terminologię filologiczną w języku niderlandzkim na poziomie rozszerzonym	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W03	zna terminologię filologiczną w języku polskim na poziomie rozszerzonym	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W04	poszerzenie znajomości terminologii na inne dziedziny używania języka (poza terminologią filologiczną)	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W05	ma pogłębioną wiedzę w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W06	rozumie, że istnieje wiele szkół w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka; zna podstawowe kryteria oceny ich wartości	2, 3, 4, 5	X				X	X	

K_W07	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4					X		
K_W08	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach studiowanych dyscyplin w ramach kierunku Filologia Niderlandzka z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin naukowych	2, 3, 4, 5	X				X	X	
K_W09	ma szczegółową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_W10	zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4					X		
K_W11	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym historyczny charakter kształtowania się wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4					X		
K_W12	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_W13	zna szczegółowe zasady dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	

K_W14	zna i potrafi stosować różne rejestry języka, w tym rejestr języka akademickiego	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_W15	ma podstawową wiedzę o instytucjach związanych z kultywowaniem języka i kultury niderlandzkiej	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_W16	orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym odnoszącym się do wszelkich wytworów kultury niderlandzkiej	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_U01	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością języka niderlandzkiego	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	3, 4, 5	X				X	X	
K_U03	potrafi precyzyjnie i poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku niderlandzkim	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_U04	stosuje różne rejestry języka na poziomie zaawansowanym w tym rejestr języka akademickiego	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_U05	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4, 5	X				X	X	
K_U06	potrafi dobrać metody oraz konstruować narzędzia badawcze pozwalające na rozwiązanie problemów w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	4					X		

K_U07	potrafi dokonać klarownej prezentacji opracowanych zagadnień, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4, 5	X				X	X	
K_U08	poszerzenie umiejętności rozwiązywania samodzielnego zadań poza zagadnieniami związanymi z filologią (zagadnienia praktyczne w pracy zawodowej)	4					X		
K_U09	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	4					X		
K_U10	potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	4					X		
K_U11	wykazuje zależności i powiązania między dziedzinami nauki w ramach kierunku Filologia Niderlandzka a innymi dziedzinami w obrębie obszaru nauk humanistycznych	4					X		
K_U12	wykrywa złożone zależności między procesami społecznymi i kulturowymi a zmianami w literaturze lub języku	4					X		
K_U13	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury właściwych dla studiów z zakresu Filologii Niderlandzkiej, stosując oryginalne podejścia, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	

K_U14	umie merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów; formułuje wnioski oraz tworzy syntetyczne podsumowania	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_U15	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach intelektualnych w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4, 5	X				X	X	
K_U16	potrafi przygotować prezentacje opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_U17	potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie wybranych dziedzin nauki studiowanych w ramach Filologii Niderlandzkiej	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_U18	potrafi korzystać z typowych komunikatorów sieciowych (np. skype) do prowadzenia wymiany informacji i poglądów naukowych	2, 3, 4	X	X	X				
K_U19	potrafi korzystać z podstawowych funkcji metody zdalnego studiowania (e-learning)	2, 3, 4	X	X	X				
K_U20	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku niderlandzkim w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4, 5	X	X			X	X	
K_U21	potrafi przygotować zaawansowaną naukową pracę pisemną o różnych formatach (np. streszczenie, recenzja, praca licencjacka w języku niderlandzkim, posługując się przy tym źródłami pomocniczymi	2, 3, 4, 5	X	X			X	X	

K_U22	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat na podstawie tekstów źródłowych, z zastosowaniem technik audiowizualnych	2, 3, 4	X	X	X		X		
K_U23	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, z zastosowaniem technik audiowizualnych	4					X		
K-U24	ma umiejętności językowe z języka niderlandzkiego w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	4					X		
K_K01	rozumie konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania swoich kompetencji językowych z zakresu języka niderlandzkiego	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_K02	rozumie potrzebę rozwijania umiejętności pracy pod presją czasu	2, 3, 4, 5	X	X	X		X	X	
K_K03	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	2, 3, 4, 5	X	X				X	
K_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role w oparciu o wartości chrześcijańskie	2, 3, 4, 5	X	X	X			X	
K_K05	potrafi organizować działania innych jak i organizować samemu wydarzenia naukowe i kulturalne w oparciu o wartości chrześcijańskie	2, 3, 4, 5	X	X				X	
K_K06	potrafi zaplanować, z uwzględnieniem priorytetów, działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	2, 3, 4	X	X			X		

K_K07	rozumie zależność między jakością i poziomem uzyskanego narzędzia w postaci języka niderlandzkiego a jego/jej postrzeganiem jako osoby przez świat zewnętrzny	2, 3, 4	X	X			X		
K_K08	rozumie możliwości zastosowania metodologii badań w studiowanych dziedzinach do rozwiązywania problemów w życiu zawodowym	4					X		
K_K09	ma świadomość znaczenia języka niderlandzkiego i wytworów intelektualnych w tym języku w kulturze europejskiej i światowej	4					X		
K_K10	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się i posiada zdolność krytycznej oceny aktualnych wydarzeń kulturalnych, nowatorskich i tradycyjnych form wyrazu artystycznego, historii sztuki i nowych zjawisk w sztuce	4					X		

Filologia Niderlandzka II stopnia (cyklus kształcenia 2017/2019)

11 - Matryca efektów kierunkowych w odniesieniu do metod ich weryfikacji

Symbol kierunkowych efektów kształcenia	Efekt kształcenia	Moduł kształcenia	Metody weryfikacji efektów kształcenia												
			egzamin ustny	egzamin pisemny	Prezentacja multimedialna	projekt	esej	referat	test	kolokwium	praca roczna	aktywność	Praca w grupach warsztatowych	Obecność na zajęciach	Konspekty
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu Filologii Niderlandzkiej w relacji do innych nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej Filologii Niderlandzkiej i jest w stanie twórczo rozwijać i stosować tę wiedzę w działalności profesjonalnej	2, 3, 4, 5		X		X	X	X				X			
K_W02	zna terminologię filologiczną w języku niderlandzkim na poziomie rozszerzonym	2, 3, 4		X											
K_W03	zna terminologię filologiczną w języku polskim na poziomie rozszerzonym	2, 3, 4		X					X						
K_W04	poszerzenie znajomości terminologii na inne dziedziny używania języka (poza terminologią filologiczną)	2, 3, 4, 5		X	X	X							X		
K_W05	ma pogłębioną wiedzę w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4		X	X		X	X	X						
K_W06	rozumie, że istnieje wiele szkół w ramach wybranych subdyscyplin filologicznych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka; zna podstawowe kryteria oceny ich wartości	2, 3, 4		X	X								X		
K_W07	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4		X			X					X			

K_W08	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach studiowanych dyscyplin w ramach kierunku Filologia Niderlandzka z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin naukowych	2, 3, 4, 5		X		X		X							
K_W09	ma szczegółową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie wybranych dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4		X	X								X		
K_W10	zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4		X	X		X	X							
K_W11	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym historyczny charakter kształtowania się wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	4		X			X	X			X				
K_W12	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	2, 3, 4, 5		X		X	X	X			X				
K_W13	zna szczegółowe zasady dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	2, 3, 4, 5		X	X	X	X	X							
K_W14	zna i potrafi stosować różne rejestry języka, w tym rejestr języka akademickiego	2, 3, 4	X	X			X	X							
K_W15	ma podstawową wiedzę o instytucjach związanych z kultywowaniem języka i kultury niderlandzkiej	2, 3, 4	X	X											
K_W16	orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym odnoszącym się do wszelkich wytworów kultury niderlandzkiej	2, 3, 4	X					X							
K_U01	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością języka niderlandzkiego	2, 3, 4										X	X	X	
K_U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w zakresie wybranych dyscyplin naukowych, właściwych dla kierunku Filologia Niderlandzka	3, 4, 5			X	X	X	X					X		

K_U03	potrafi precyzyjnie i poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku niderlandzkim	2, 3, 4, 5		X	X	X	X	X					X		
K_U04	stosuje różne rejestry języka na poziomie zaawansowanym w tym rejestr języka akademickiego	2, 3, 4		X	X		X	X					X		
K_U05	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4					X	X					X		
K_U06	potrafi dobrać metody oraz konstruować narzędzia badawcze pozwalające na rozwiązanie problemów w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	4			X		X	X					X		
K_U07	potrafi dokonać klarownej prezentacji opracowanych zagadnień, w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4			X		X	X							
K_U08	poszerzenie umiejętności rozwiązywania samodzielnego zadań poza zagadnieniami związanymi z filologią (zagadnienia praktyczne w pracy zawodowej)	4, 5			X	X	X	X			X				
K_U09	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	4			X	X					X				
K_U10	potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	4, 5			X	X					X				
K_U11	wykazuje zależności i powiązania między dziedzinami nauki w ramach kierunku Filologia Niderlandzka a innymi dziedzinami w obrębie obszaru nauk humanistycznych	4			X	X					X		X		
K_U12	wykrywa złożone zależności między procesami społecznymi i kulturowymi a zmianami w literaturze lub języku	4			X	X					X		X		
K_U13	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury właściwych dla studiów z zakresu Filologii Niderlandzkiej, stosując oryginalne podejścia, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	2, 3, 4					X	X					X		

K_U14	umie merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów; formułuje wnioski oraz tworzy syntetyczne podsumowania	2, 3, 4			X		X						X		
K_U15	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach intelektualnych w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4			X		X						X		
K_U16	potrafi przygotować prezentacje opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	2, 3, 4, 5			X	X									
K_U17	potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie wybranych dziedzin nauki studiowanych w ramach Filologii Niderlandzkiej	2, 3, 4, 5			X	X							X		
K_U18	potrafi korzystać z typowych komunikatorów sieciowych (np. skype) do prowadzenia wymiany informacji i poglądów naukowych	2, 3, 4			X		X					X	X		
K_U19	potrafi korzystać z podstawowych funkcji metody zdalnego studiowania (e-learning)	2, 3, 4			X	X						X			
K_U20	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku niderlandzkim w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka	2, 3, 4			X	X						X			
K_U21	potrafi przygotować zaawansowaną naukową pracę pisemną o różnych formatach (np. streszczenie, recenzja, praca licencjacka w języku niderlandzkim, posługując się przy tym źródłami pomocniczymi	2, 3, 4						X					X		
K_U22	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat na podstawie tekstów źródłowych, z zastosowaniem technik audiowizualnych	2, 3, 4						X					X		
K_U23	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku niderlandzkim na wybrany temat w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, z zastosowaniem technik audiowizualnych	4						X					X		
K-U24	ma umiejętności językowe z języka niderlandzkiego w zakresie wybranych dziedzin naukowych w obrębie kierunku Filologia Niderlandzka, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	4	X	X				X					X		

K_K01	rozumie konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania swoich kompetencji językowych z zakresu języka niderlandzkiego	2, 3, 4	X									X			
K_K02	rozumie potrzebę rozwijanie umiejętności pracy pod presją czasu	2, 3, 4, 5				X						X			
K_K03	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	2, 3, 4, 5				X						X	X		
K_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role w oparciu o wartości chrześcijańskie	2, 3, 4, 5				X						X	X		
K_K05	potrafi organizować działanie innych jak i organizować samemu wydarzenia naukowe i kulturalne w oparciu o wartości chrześcijańskie	2, 3, 4										X	X		
K_K06	potrafi zaplanować, z uwzględnieniem priorytetów, działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	2, 4, 5			X	X	X	X							
K_K07	rozumie zależność między jakością i poziomem uzyskanego narzędzia w postaci języka niderlandzkiego a jego/jej postrzeganiem jako osoby przez świat zewnętrzny	2, 4										X			
K_K08	rozumie możliwości zastosowania metodologii badań w studiowanych dziedzinach do rozwiązywania problemów w życiu zawodowym	4		X					X			X	X		
K_K09	ma świadomość znaczenia języka niderlandzkiego i wytworów intelektualnych w tym języku w kulturze europejskiej i światowej	4										X	X		
K_K10	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się i posiada zdolność krytycznej oceny aktualnych wydarzeń kulturalnych, nowatorskich i tradycyjnych form wyrazu artystycznego, historii sztuki i nowych zjawisk w sztuce	4										X	X		